

sv

Användning

- Till echo/skuggkviltning, frihandskviltning, måla med tråd, frihandsbroderi med sick-sack.
- För användning tillsammans med CutWorknålen.

För din säkerhet

- Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!

da

Arbetsätt

Frihandskviltning - echo

- | | |
|--|------------------------|
| Söm: | Raksöm eller sick-sack |
| Stygnlängd: | Maskininställning |
| Stygnbredd: | 0-9mm |
| Matare: | Sänkt (broderiläge) |
| Syotstryck: | Kan behöva minskas |
| > Sänk mataren | |
| > Minka syotstrycket vid användande av tjocka material | |
| > Montera på syborder | |
| > Lägg mellanlägget mellan över- och underdelen av kvilten | |
| > Nåla eller träckla ihop de tre lagret ordentligt. Kvilta efter ett bestämt mönster eller på frihand som du vill i rader. | |
| > Korset på den klara sulan visar sulans och nålens mittläge. Korset fungerar som en guide när man följer sömraderna vid echo- och skuggkviltning. | |
| > Försök föra tyget jämnt så stygnen får samma längd. | |

Användning tillsammans med CutWorknål

- | | |
|---|-----------------------------|
| Matare: | Sänkt |
| Läge: | Broderiläge |
| Ram: | Oval, Mega eller Jumbo Hoop |
| Stygnplåt: | CutWork - stygnplåt |
| > Välj broderiläge | |
| > Sänk mataren | |
| > Montera CutWork-stygnplåten | |

OBSERVERA att

Det är VIKTIGT att justera storleken på CutWork-mönstret i CytWork softwaren så det passar I ramen innan man för över mönstret.

- Välj CutWork mönster.
- Montera CutWork-nålen så fort ”CUT” visas i färginformationsstapeln för broderimönstret.
- Montera på Echo-kviltning och CutWork-nålen
- Välj syfot på skärmen (använd funktionen syfots-avkänning för att göra detta tex på Bernina 830)
- Har maskinen inte denna funktion, så kontrollera om ytterkanterna som skall skäras ligger inom broderibart område.
- Om så behövs, så avaktivera trådindikatorerna och den automatiska trådclippen.
- Starta upp maskinen.

da

Fremgangsmåde

- Til ekko-/skyggequiltning, frihåndsqiltning, trådmaleri, frihåndsbroderi med zigzag sting.
- Bruges også sammen med CutWork værktøj.

Vigtigt

- Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!

no

Arbejds måde

Frihånds ekkoquiltning

- | | |
|--|----------------------|
| Sømvalg: | Ligesøm eller zigzag |
| Stinglængde: | Standardindstilling |
| Stingbredde: | 0 - 9 mm |
| Transportør: | Sænket |
| Trykfodstryk: | Skal evt. reduceres |
| > Sænk transportøren | |
| > Ved syning i kraftige materialer kan trykfodstrykkes reduceres | |
| > Sæt forlængerbordet på | |
| > Placer pladevat mellem for- og bagstykke | |
| > Ri eller sæt nåle i de 3 lag. Quilt lagene efter et bestemt mønster eller frihåndssy frem og tilbage | |
| > Krydset på den klare sål viser sålens og nålens midte. Dette hjælper med at tilpasse afstanden mellem rækkerne ved ekko- og skyggequiltning. | |
| > Vær omhyggelig med at styre materialet jævnt, så stingene forbliver den samme længde. | |

Anvendelse sammen med Cutwork værktøj

- | | |
|--|-----------------------------|
| Transportør: | Sænket |
| Indstilling: | Broderimodul |
| Ramme: | Oval, Mega eller Jumboramme |
| Stingplade: | CutWork stingplade |
| > Vælg boderi | |
| > Sænk transportøren | |
| > Sæt CutWork stingpladen på | |

Bemærk

Inden figuren eksporteres, skal den bearbejdes i CutWork softwaren, så det passer i ramme nr. 44 (Hoop #44).

- Vælg en figur, der skal skæres ud.
- Når „CUT” vises i linien med trådfarveinformation sættes CutWork værktøjet på.
- Sæt ekko quilte- og CutWorkfoden på.
- Vælg trykfoden på skærmen (er nødvendigt på f.eks BERNINA 830)
- Hvis maskinen ikke har trykfodsgenkendelse, kontroller at konturen, der skal skæres kan være i broderiområdet.
- Hvis maskinen har over- og undertrådskontrol samt automatisk trådclip, skal disse funktioner slukkes.
- Start maskinen.

no

Anvendelse

- Echo/skygge – frihåndquilting, trådmaleri, frihåndbroderi med sikkasakk.
- Bruk av cutwork utstyr.

Før din sikkerhet

- Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!

fi

Bruk

Echo - Frihåndquilting

- | | |
|---|-------------------------|
| Søm: | rettsøm eller sikkasakk |
| Stinglengde: | grunninnstilling |
| Stingbredde: | 0-9 mm |
| Transportør: | senket (stoppeposisjon) |
| Trykkfot-trykk: | kan reduseres |
| > senke transportøren | |
| > redusere trykkfot-trykket hvis stoffet/arbeidet er tykt | |
| > sette på friarmbrettet | |
| > Bruk vatt mellom for- og bakstykket. | |
| > Kiinnitå kaikki kolme kerrosta hyvin yhteen, neu-loilla tai harsien. Tikkaa kangaspalat yhteen seuratena kuviota tai vapaamuotoisesti. | |
| > Läpinäkyvässä pohjassa oleva lankaristikko visuaaliso pohjan- ja neulan keskikohtaa ja auttaa suunnistamaan esim. Echo ja Shadow –tikkauksessa. | |
| > Huomioi, että kangas ohjataan tasaisesti, jotta pistoista tulee suunnilleen yhtä pitkä. | |

Forberedelse med cutwork utstyr

- | | |
|---|---------------------|
| Transportør: | senke |
| Program: | brodering |
| Ramme: | oval, mega, jumbo |
| Stingplate: | cutwork stingplaten |
| > velg brodering | |
| > senk transportøren | |
| > sett på cutwork stingplaten | |

Pass på

Størrelsen på cutwork formen/figuren må legges inn i cutwork programvaren ved å registrere 44 for de respektive rammer.

- Velg cutwork formen.
- Sett på cutwork utstyret på straks „CUT” vises i feltet for fargeinformasjon ved det angjeldende motiv.
- Sett på echoquilt- og cutwork-foten på symaskinen.
- Velg fot på skjermen som bekreftelse (dette er nødvendig på f.eks BERNINA 830)
- Gir ikke skjermen/symaskinen mulighet for slik bekreftelse, må det på annet vis bli bekreftet at formen på det som skal kuttes er innenfor valgt ramme.
- Finnes trådovervåkning eller automatisk trådkutter skal disse frakobles.

fi

Käyttö

- Echo/Shadow – vapaakäsitikkaus, lankamaalaus, vapaakäsikirjonta siksak-ompeleella.
- Käyttöalue CutWork -työkalu.

Huolehdi turvallisuudesta

- Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!

ru

Valmistelu

Echo –vapaakäsitikkaus

- | | |
|---|----------------------------|
| Ommelvalinta: | suoraommel tai siksak |
| Pistonpituus: | perussäätö |
| Pistonleveys: | 0-9 mm |
| Syöttäjä: | alhaalla (parsinta-asento) |
| Paininjalan puristus: vähennä tarpeen mukaan | |
| > Laske syöttäjä | |
| > Vähennä paininjalan puristusta jos paksu ompe-lutyö. | |
| > Asenna apupöytä | |
| > Aseta vanu ylä- ja alakankaan väliin. | |
| > Kiinnitä kaikki kolme kerrosta hyvin yhteen, neu-loilla tai harsien. Tikkaa kangaspalat yhteen seuratena kuviota tai vapaamuotoisesti. | |
| > Läpinäkyvässä pohjassa oleva lankaristikko visuaaliso pohjan- ja neulan keskikohtaa ja auttaa suunnistamaan esim. Echo ja Shadow –tikkauksessa. | |
| > Huomioi, että kangas ohjataan tasaisesti, jotta pistoista tulee suunnilleen yhtä pitkä. | |

CutWork -työkalu

- | | |
|------------|---------------------|
| Syöttäjä: | alhaalla |
| Asema: | Kirjonta-asema |
| Kehykset: | ovaali, Mega, Jumbo |
| Pistolevy: | CutWork - pistolevy |

- Valitse kirjonta-asema
- Laske syöttäjä
- Asenna CutWork -pistolevy

Huomio

CutWork -mallin koko pitää sovittaa CutWork -tietokoneohjelmalla sopivaan kehykseen merkinnällä #44 ennen siirtämistä.

- Valitse CutWork -kirjontamalli.
- Asenna CutWork -työkalu heti kun ”CUT” näytee-tään kirjontamallin väritiedotuksessa.
- Kiinnitä Echo -tikkaus- ja CutWork -jalka koneeseen.
- Valitse ompelujalka koneella (ompelujalan tunnistaminen pakollinen, esim BERNINA 830).
- Jos kone ei näytä ompelujalan tunnistamista, tarkista uudelleen, sijaitseeko piirrettävän mallin ääriiviivat kirjottavan alueen sisäpuolella.
- Jos tarpeen, sulje langanvalvonta ja automaattinen langankatkaisija.
- Käynnistä kone.

ru

Применение

- Контурная стёжка, стёжка ‘шов в шов’, свободная стёжка, свободно-ходовое вышивание (рисование ниткой), свободное вышивание зигзагом, применение в комбинации с инструментом CutWork

Для Вашей безопасности

- Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!

Принцип работы

Контурная / свободная стёжка

- | | |
|-----------------|---|
| Выбор строчки: | Прямой стежок или зигзаг |
| Длина стежка: | Базовая установка |
| Ширина строчки: | 0-9 мм |
| Транспортер: | нижнее положение (положение для штопки) |

- | | |
|---------------|-----------------------------|
| Прижим лапки: | уменьшить при необходимости |
|---------------|-----------------------------|

- Опустите транспортер
- Уменьшите прижим лапки при обработке толстого материала
- Прикрепите приставной столик
- Вложите ватную прокладку или синтепон между нижними и верхними слоями
- Хорошо скрепите этот ‘сэндвич’ булавками или сметайте вместе все три слоя. Прострочите слои ткани по определенному рисунку или по любым линиям и формам.
- Крест на прозрачной подошве обозначает середину подошвы и центр иглы, и служит ориентиром, например, при контурной стёжке или стёжке ‘шов в шов’.
- Направляйте материал равномерно, чтобы получить стежки одинаковой длины.

Применение в комбинации с инструментом CutWork Tool

- | | |
|---------------|--------------------------------------|
| Транспортер: | нижнее положение |
| Режим работы: | вышивальный режим |
| Пяльцы: | овальные, Мега-пяльцы, пяльцы Джумбо |

- Игольная пластина: игольная пластина для инструмента CutWork
- Выберите режим вышивания
- Опустите транспортер
- Установите игольную пластину CutWork
- Внимание**

Перед передачей образца CutWork в машину необходимо предварительно подгонять его размер под соответствующие пяльцы с обозначением #44 в ПО CutWork.

 - Выберите образец CutWork.
 - Прикрепите инструмент CutWork. В панели индикации цветов образца появится слово „CUT”.
 - Установите лапку для контурной стежки и инструмента CutWork на машине
 - Выберите лапку на машине (требуется распознавание лапки, например BERNINA 830).
- Если машина не имеет индикатор лапки, проверьте еще раз, находится ли контур для вырезания в зоне вышивания.
- При необходимости выключите индикаторы верхней и нижней ниток и нитеобрезатель.
- Запустите машину.

jp

用途

- エコー又はシャドーキルティングに、フリーモーションキルティングに、スレッドペインティングに、ジグザグフリーモーション刺しゅうに。
- カッターワークツールとして。

安全にご使用いただくために

- アクセサリーご使用前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。

jp

手順

- | |
|--------------------|
| フリーモーション・エコーキルティング |
| ステッチ： 直線縫い、又はジグザグ |
| 送り長さ： 標準 |
| 振り幅： 0－9mm |
| 送り歯： 下（ダーニングポジション） |
| 押え圧： 状況に応じて少し弱くする |

- 送り歯を下げます。
- 厚地では、押え圧を少し下げます。
- ソーイングテーブルを取り付けます。
- 表布と裏布の間にキルト芯を挟んで三層にします。
- 三層にマチ針を打つか、又はしつけします。選んだパターンに沿ってキルティングを掛けるか、自由に列状にキルティングします。
- 透明な押えの上にあるマークは押えの中心と針の位置を示します。エコーキルティングやシャドーキルティングの時のガイドとなります。
- ステッチの目が揃うように布をミシンのスピードに合わせて均等に動かします。

jp

- | |
|-----------------------------|
| カッターワークツールと一緒に使う |
| 送り歯： 下 |
| モード： 刺しゅうモード |
| 刺しゅう枠： 楕円、メガ、ジャンボ刺しゅう枠のいずれか |
| 針板： カッターク用針板 |

- 刺しゅう枠を取り付けて、ミシンを刺しゅうモードにします。
- 送り歯を下げます。
- カッターク用針板に交換します。
- メモ

パターンをミシンに転送する前に、パソコン上のカッターワークソフトウェアでカッタークパターンのサイズを#44刺しゅう枠に合うようにサイズを変換しておくことが重要です。

 - カッターク刺しゅうパターンを選びます。
 - カッターク刺しゅうデザインの色表示バーに«CUT»と表示されると直ぐにカッタークツールをミシンに取り付けてください。
 - #44C 押えを取り付けます。
 - 必要に応じて、画面上で押えを選びます。(830 などではこの作業が必要です)
 - 取り付けた押えを認識する機能が付いていないミシンでは、カッタークデザインのアウトラインが刺しゅう可能な範囲に納まっているのを確認してください。
 - 必要ならば、上又は下系センサー、及び自動糸切り機能をオフにしてください。
- ミシンをスタートさせます。

jp

44C
Stitch width 9 mm
Machine 5.5 9 mm

jp

